

**ENGLISH**

**ENGLISH**

**MECHANICAL WATCHES**









## ◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

### 1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

**Example:** If the model number is "CDB05001B0", the caliber number is "DB".

### 2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

**A:** If the case code is 6 digits, the first two digits indicate the caliber number.

**B:** If the case code is 8 or 9 digits, the first three digits indicate the movement number. Search the caliber number corresponding to the movement number referring to the correspondence table.



**◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS**

&lt;DB(46A)&gt;

A: Hour hand

B: Minute hand

C: Second hand

D: Crown

E: Dial

F: Click button

\* EM(469) &amp; NP(558) only

G: Date

H: Day of the week

\* The position of the crown, date indicator, or day of the week window may be different, depending on the model.









- (4) Pull the crown out to the second click.



- (5) Turn the crown to set the time.  
Turn the crown in the direction to advance the hand (clockwise) until today's date is displayed. It is the "a.m." when the date changes. Set the hands further forward to adjust to the current time.  
Since the calendar changes at midnight, take care not to confuse a.m. and p.m. when setting the time.
- (6) Push the crown back to the normal position.

◆ **HOW TO SET THE TIME & DATE**  
**[DW(48D), ER(487), NR(557), PF(597)]**

- (1) Pull the crown out to the first click.  
The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



- (2) Turn the crown counterclockwise to set the date indicator to the previous date.

About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

- (3) Pull out the crown to the second click.  
The second hand does not stop.



Turn the crown counterclockwise to set the date indicator to the previous date.

About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

(3) Pull the crown out to the second click.

(4) Turn the crown to set the time.

Turn the crown in the direction to advance the hand (clockwise) until today's date is displayed.

It is the "a.m." when the date changes. Set the hands further forward to adjust to the current time.

Since the calendar changes at midnight, take care not to confuse a.m. and p.m. when setting the time.

(5) Press the crown in to the normal position.



**⇒ HOW TO SET THE MONTHLY CALENDAR**

Some models come with a monthly calendar.

The monthly calendar can be used by turning the crown at the 4 o'clock position to set the rotating ring inside the watchcase and aligning it with the day of the week that is printed on the dial.

Turn the crown to align the first day of the month to the appropriate day of the week.

\* Note that when setting the first day of the month, if the











- 1 I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- 2 I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- 3





## ◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

### **1. Individuazione dal nome del modello a 10 cifre**

Il nome del modello a 10 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La





## ◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

A: Lancetta delle ore

B: Lancetta dei minuti

C: Lancetta dei secondi

D: Corona

E: Quadrante

F: Pulsante

\* Solo EM(469) & NP(558)

G: Data

H: Giorno della settimana

\* La posizione della corona, dell'indicatore della data o del giorno della settimana può variare a seconda del modello.







(4) Estrarre la corona fino al secondo scatto.

(5) Girare la corona per impostare l'ora. Girare la corona nella direzione di rotazione delle lancette in avanti (in senso orario) fino a quando non appare la data di oggi. Quando la data cambia, l'ora indicata è quella mattutina (a.m.). Far avanzare le

## ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA [DW(48D), ER(487), NR(557), PF(597)]

- (1) Estrarre la corona fino al primo gradino.  
La corona di questo orologio può essere estratta a livello del primo e del secondo gradino.



- (2) Girare la corona in senso antiorario per impostare l'indicatore della data alla data precedente.

Correzione della data alla fine del mese:  
La correzione di data è necessaria per i mesi di 30 o meno giorni. In questo caso, impostare la data su [1st day] sul primo giorno del mese successivo.

- (3) Estrarre la corona fino al secondo clic.  
La lancetta dei secondi non si ferma.

- (4) Ruotare la corona in senso orario e impostarla sull'ora corrente.







⇒ **ORA INTERNAZIONALE**

Questo metodo consente di visualizzare l'ora in tutto il mondo



## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Resistencia al agua




- 1 Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- 2 Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- 3 Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- 4 Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- 5 No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- 6 Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua





## (7) Acerca de los accesorios



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

## (8) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj

e ñasmanecedébitaciw (e rlamente y consulsó8re poi stijemoorreveereef1 0

## ◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

### 1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

**Ejemplo:** Si el número de modelo es "CDB05001B0", el número de calibre será "DB".

### 2. Búsqueda por código de la caja

## ◆ ESPECIFICACIONES

## ◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

<DB(46A)>

A: Manecilla de la hora

B: Manecilla de los minutos

C: Manecilla de los segundos

D: Corona

E: Dial

F: Pulsador

\* Sólo en EM(469) & NP(558)

G: Fecha

H: Día de la semana

\* La ubicación de la corona, del indicador de fecha o de la ventana del día de la semana puede variar según el modelo.

### ◆ MECANISMO DE CUERDA AUTOMÁTICO

- (1) Lo que le da cuerda al muelle principal son los movimientos naturales del brazo mientras lleva el reloj en su muñeca.
- (2)

## ◆ PUESTA EN HORA [DB(46A)]

- (1) Tire de la corona hacia afuera.  
(El segundero no se detiene.)

- (2) Gire la corona hacia la derecha y ponga el reloj en hora.  
Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

## ◆ **CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO** **[EM(469), NP(558)]**

- (1) Oprima el pulsador y ajuste el día de la semana al día anterior.

- (4) Extraiga la corona hasta la segunda posición.



- (5) Gire la corona para ajustar la hora.  
Gire la corona hacia la derecha hasta llegar a la fecha de hoy.  
Cuando la fecha cambia, son las "a.m.". Adelante más las manecillas hasta ajustarlas a la hora actual.  
Puesto que el calendario cambia a las doce de la noche, procure no confundir a.m. con p.m. al poner la hora.

- (6) Presione la corona de vuelta a su posición normal.





- (4) Gire la corona hacia la derecha y ponga el reloj en hora.  
Debido a que este reloj dispone de calendario, ajuste sin falta a a.m. o p.m.  
Cada vez que cambia la fecha, se ajusta a [las doce de la noche].  
Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.
- (5) Introduzca la corona hasta la posición normal.

#### ◆ PUESTA EN HORA Y AJUSTE DE LA FECHA [NQ(559), PM(599)]

- (1) Saque la corona hasta la primera posición.  
El segundero no se detiene.
- (2) En primer lugar, gire la corona hacia la derecha hasta llegar al día anterior de la semana.  
El día de la semana puede aparecer en dos idiomas. Oprima el pulsador para seleccionar el idioma que desee.  
Los idiomas disponibles dependen del modelo.



Gire la corona hacia la izquierda hasta que aparezca la fecha del día anterior.

Corrección de la fecha a fin del mes:

## ⇒ AJUSTE DEL CALENDARIO MENSUAL

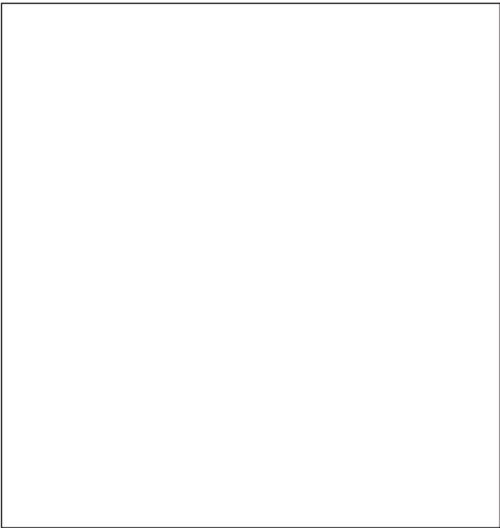
## ◆ HORA INTERNACIONAL

Puede ver la hora en ciudades de todo el mundo girando la corona (2) hasta la hora actual en una de las ciudades impresas en la esfera. En la figura de la derecha, dado que son las 10:08 en Tokio, alinee las "10" en el bisel giratorio de indicación con "TOKYO" en la esfera. Para ver la hora en otras ciudades, sólo tiene que mirar los números correspondientes en el bisel giratorio de indicación.

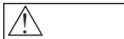












1

30 (3 )

2

(5 )

150

3

100 200 (10 20 )

II



4

( )

5

6

( )

7

8

015

15

12

.1( . 15 )10.8







1.

10-  
10-

,

:

— "DB".

"CDB05001B0",

2.

A:

B:

8-

9-

A



<DB(46A)>

\*



(1) ( . ) =

(2) 1

(3) ( ) .





(1)



(4)



(5)

“a.m.” ( ).

a.m. ( ) p.m.

(6)



[DW(48D), ER(487), NR(557), PF(597)]

(1)



(4)

\_\_\_\_\_ .  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,  
a.m. ( \_\_\_\_\_ ) p.m. ( \_\_\_\_\_ ) :  
\_\_\_\_\_ ).

30  
[1-

(3)

(4)

"a.m." ( ).

( a.m. ( ) p.m.

(5)

( )





4

\*



